

مكتب Office

التاريخ Date

PARTNERSHIP
ACCOUNT OPENING FORMنموذج فتح حساب
شركة تضامن

- شركة تضامن General Partnership شركة توصية بسيطة Limited Partnership شركة محاصة Joint Venture

Please where applicable and complete this form in BLOCK LETTERS

أيضا يلزم وتعبئة يرجى التأشير بعلامة هذا النموذج بخط واضح

Part A – Customer Information

الجزء أ – بيانات العميل

For Bank Use Only	لإستعمال البنك فقط
Customer Number	Bank Authorised Signature / Stamp
International Customer Number	
Account Number	

Name of the Company	إسم الشركة
Registered No.	الرقم السجل
Nature of Business/Industry	طبيعة العمل / الصناعة
Correspondence Address	عنوان المراسلة
Telephone No.	رقم الهاتف
Registered Office / Factory Address	العنوان المسجل للمكتب / للمصنع
Telephone No.	رقم الهاتف
1. Details of any other account(s) maintained with the HSBC Group in the above name?	بيانات أى حساب آخر / حسابات أخرى مفتوحة / مفتوحة لدى مجموعة مؤسسة هونغ كونغ وشنغهاي المصرفية بالإسم المذكور أعلاه؟
Bank / Branch	البنك / الفرع
Account Number	رقم الحساب
2. Details of Present Bankers	بيانات البنوك الحالية
Bank / Branch	البنك / الفرع
Account Number	رقم الحساب

Part B – Account Opening

الجزء ب – فتح الحساب

Type of Account Required	نوع الحساب المطلوب
<input type="checkbox"/> Current Account (CUA)	حساب جاري
<input type="checkbox"/> Call Deposit Account (CDP)	حساب وديعة تحت الطلب
<input type="checkbox"/> Term Deposit Account (TMD)	حسابات وديعة لاجل
<input type="checkbox"/> Others (Please specify)	أخرى (يرجى ذكرها)
Currency of Account	عملة الحساب
<input type="checkbox"/> DH	درهم
<input type="checkbox"/> GBP	جنيه إسترليني
<input type="checkbox"/> USD	دولار امريكي
<input type="checkbox"/> Others (please specify)	أخرى (يرجى ذكرها)
Statement Required (For Current and Call Accounts Only)	كثف الحساب المطلوب (للحسابات الجارية وحسابات الودائع تحت الطلب فقط)
<input type="checkbox"/> Monthly as at close of business on (Date)	شهريا كما في نهاية دوام يوم (التاريخ)
<input type="checkbox"/> Mail to Correspondence Address	يرجى إرساله الى عنوان المراسلة
<input type="checkbox"/> Others Frequency (Please specify)	فترات أخرى (يرجى ذكرها)
<input type="checkbox"/> Hold for Collection at (office)	إحتفظوا به لحين إستلامه من (المكتب)
Cheque Book Required (For Current Accounts Only)	دفتر الشيكات المطلوب (للحسابات الجارية فقط)
<input type="checkbox"/> 25 Leaf Small	25 شيك صغير
<input type="checkbox"/> 50 Leaf Small	50 شيك صغير
<input type="checkbox"/> 50 Leaf Large	50 شيك كبير
<input type="checkbox"/> 100 Leaf Large	100 شيك كبير
No. of Books	عدد الدفاتر
Cheque book(s) to be	دفتر / دفاتر الشيكات مطلوب :
<input type="checkbox"/> collect at (office)	إستلامه / إستلامها من (مكتب)
<input type="checkbox"/> by (Name and Identification)	من قبل (الإسم وتحقیق الشخصية)
mailed to the correspondence address of the account	إرساله / إرسالها إلى عنوان المراسلة الخاص بالحساب

Part C – Electronic Banking Services Required

الجزء ج - الخدمات المصرفية الإلكترونية المطلوبة

Banklink (Telephone Banking)

بنك - بنك (الخدمات المصرفية الهاتفية)

Option to transfer funds between accounts

خيار تحويل الاموال بين الحسابات

Yes No

نعم لا

Hexagon (Please obtain brochures for details)

هيكساغون (يرجى الحصول على النشرات لمعرفة التفاصيل)

Part D – Account Opening Mandate

الجزء د - التفويض بفتح الحساب

I/We, the undersigned being the present general partner(s) in the general partnership/limited partnership (delete as appropriate) trading under the name of _____ (the "Company") being properly constituted under the laws of the Emirate of _____ and applicable Federal laws of the United Arab Emirates and having its principal office address at _____ hereby certify that on the _____ day of _____ 20 _____ the following resolutions of the Company were duly adopted:-

أنا الموقع / نحن الموقعون أدناه، بصفتي الشريك المتضامن / بصفتنا الشركاء المتضامنون في الوقت الحالي في شركة التضامن / شركة التوصية البسيطة (أشطب ما لا يلزم) التي تعمل تحت اسم _____ ("الشركة") والتي تم تأسيسها حسب الأصول بموجب موانين إمارة _____ والقوانين الاتحادية السارية لدولة الإمارات العربية المتحدة ، وعنوان مكتبها الرئيسي في _____ بهذا أشهد / نشهد بأنه في اليوم _____ من شهر _____ عام _____ 20 تم اتخاذ القرارات التالية للشركة حسب الأصول :-

That the Company hereby request and authorize HSBC Bank Middle East Limited (the "Bank"):-

أن تطلب الشركة بهذا من بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود ("البنك") وتفوضه بما يلي :-

(i) to open and /or continue a current account or any other accounts in the name of the Company denominated in Dirhams or any other currency as may be approved by the Bank from time to and until I/both/all/any _____ # of us (delete as appropriate) shall give the Bank notice to the contrary in writing, to treat me/both/all/any _____ # of the following persons (the "Authorised Person(s)") acting together / individually (delete as appropriate):-

1. أن يقوم بفتح حساب و/أو الإبقاء على الحساب الجاري المفتوح أو أية حسابات أخرى باسم الشركة بالدرهم أو بأية عملة أخرى حسبما قد يوافق البنك من وقت لآخر ، وحتى أقوم أنا / يقوم كلينا / نقوم جميعا / يقوم أي _____ # منا (أشطب ما لا يلزم) بتوجيه إشعار خطي للبنك بخلاف ذلك، أن يعتبرنسي البنك / يعتبر كلينا/ يعتبرنا جميعا/ يعتبر أي _____ # منا (أشطب ما لا يلزم) ("الشريك المخول / الشركاء المخولين") أو أي _____ # من الأشخاص المذكورين أدناه ("الشخص المخول/ الأشخاص المخولين") مجتمعين / منفردين (أشطب ما لا يلزم):-

A. _____

أ - _____

B. _____

ب - _____

C. _____

ج - _____

As fully empowered to act and sign on behalf of the Company in all transactions with the Bank;

متمتعاً / متمتعين بكامل الصلاحية للتصرف والتوقيع نيابة عن الشركة في كافة تعاملاتها مع البنك .

(ii) to debit all or any such accounts (whether in credit or overdrawn) with cheques, bills of exchange, promissory notes, commercial paper, orders for payment and other documents drawn, accepted, made or given by the Authorised Person(s) or the Authorised Partner(s) on behalf of the Company;

2. أن تخصص من كافة تلك الحسابات أو أي منها (سواء كانت دائنة أو مكشوفة) الشيكات والكمبيالات والسندات الإذنية والأوراق التجارية وأوامر الدفع والمستندات الأخرى المسحوبة أو المقبولة أو الصادرة أو المقدمة من قبل الشخص الخول / الأشخاص المخولين أو الشريك المخول / الشركاء المخولين نيابة عن الشركة .

(iii) to act on any written instructions given by the Authorised Person(s) or he Authorised Partner(s) on behalf of the Company for, or in relation to, the payment of standing orders, direct debits, the issue of drafts, mail and telegraphic transfers, purchases and sales of securities and of foreign currencies;

3. أن ينغذ أية تعليمات خطية تصدر إليه من قبل الشخص المخول / الأشخاص المخولين أو الشريك المخول / الشركاء المخولين نيابة عن الشركة فيما يختص أو يتعلق بسداد أوامر الدفع الدائمة والخصومات المباشرة وإصدار الكمبيالات والتحويلات البريدية والبرقية ومشتريات ومبيعات الأوراق المالية والعملات الأجنبية .

Insert Number

أذكر العدد

<p>(iv) to accept for safekeeping, collection or for any other purpose, any securities or other property deposited with the Bank or received for or, on behalf of the Company, and to release, deliver or give up any of these against written instructions given by the Authorised Person(s) or the Authorised Partner(s) on behalf of the Company;</p>	<p>4. أن يقبل على سبيل الأمانة أو للتحميل أو لاي غرض اخر اية أوراق مالية أو أية ممتلكات أخرى تودع لدى البنك أو يتم إستلامها من الشركة أو نيابة عنها ، وأن يسلم أو يعطى أو يتخلى عن أي من تلك الأشياء بناء على تعليمات خطية يصدرها له الشخص المخول / الأشخاص المخولون أو الشركاء المخول / الشركاء المخولون نيابة عن الشركة .</p>
<p>(v) to make (at the Bank's absolute discretion) any arrangements with the Authorised Person(s) or the Authorised Partner(s) on behalf of the Company for, advances to the Company (by way of discount, loan, overdraft or otherwise) and, for the granting of credits and the issue of guarantees, or any other form of accommodation, by the Bank from time to time as required, and to accept on behalf of the Company, as security for the same, any form of security whatsoever as may be required by the Bank signed by the Authorised Person(s) or the Authorised Partner(s) on behalf of the Company;</p>	<p>5. أن يقوم (وفقا لتقدير البنك المطلق في ذلك) بعمل أية ترتيبات مع الشخص المخول / الأشخاص المخولين أو الشركاء المخول / الشركاء المخولين نيابة عن الشركة لتقديم السلفيات للشركة (على سبيل الخصم أو القرض أو السحب على المكشوف أو خلاف ذلك) ولمنح تسهيلات إئتمانية وإصدار كفالات أو أي شكل آخر من أشكال التسهيلات من وقت لآخر حسبما يلزم، وأن يقبل نيابة عن الشركة ، كضمان لما ذكر، أي شكل من أشكال الضمان مهما كان وفقا لما قد يطلبه البنك ، موقعا من قبل الشخص المخول / الأشخاص المخولين أو الشركاء المخول / الشركاء المخولون نيابة عن الشركة .</p>
<p>(vi) to accept (at the Bank's sole discretion) from the Authorised Person(s) or the Authorised Partner(s) any stop payment instructions in cases where a cheque is lost or in any other circumstances in which it shall be allowed by law and agreed by the Bank. Should the Bank accept such instructions from the Authorised Person(s) or the Authorised Partner(s) I/we hereby agree to indemnify and hold the Bank harmless from and against all actions, suits, proceedings, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities howsoever arising in consequence of, or in any way related to, the Bank having accepted such instructions; and</p>	<p>6. أن يقبل (وفقا لتقدير البنك المطلق في ذلك) من الشخص المخول / الأشخاص المخولين أو الشركاء المخول / الشركاء المخولين أية تعليمات بإيقاف الصرف في حالات فقدان الشيكات أو في أية ظروف أخرى يسمح بها القانون ويوافق عليها البنك ، وفي حالة قبول البنك لتلك التعليمات من الشخص المخول / الأشخاص المخولين أو الشركاء المخول / الشركاء المخولين فإنني أوافق / فإننا توافق بهذا على تعويض البنك وإعفاءه من أية أضرار تنجم عن أية إجراءات أو دعاوى أو مطالبات أو رسوم أو مصاريف أو خسائر أو الإلتزامات مهما كان سببها نتيجة لقبول البنك لمثل هذه التعليمات أو فيما يتعلق بذلك ، و</p>
<p>(vii) generally to act on any written instructions of the Authorised Person(s) or the Authorised Partner(s) and to accept any receipt or other documents relating to the account, transactions or affairs of the Company provided that they are signed in accordance with this mandate.</p>	<p>7. أن يقوم على وجه العموم بتنفيذ أية تعليمات خطية للشخص المخول / الأشخاص المخولين أو الشركاء المخول / للشركاء المخولين وأن يقبل أية إيصالات أو أية مستندات أخرى تتعلق بحساب الشركة أو معاملاتها أو شئونها شريطة أن تكون موقعة وفقا لهذا التفويض .</p>
<p>In consideration of the Bank agreeing to open and/or continue the above accounts in the name of the Company and agreeing and/or continuing to offer banking facilities to the Company, it was further agreed and resolved as follows:</p>	
<p>1. that (notwithstanding anything in the constitutive documents of the Company or in any other agreement between the partners) any liability whatsoever incurred by me/both/all/any of us to the Bank in respect of the foregoing shall be [joint and several and *] unlimited and the Bank may look to me/both/all/any of us to repay any amounts due to the Bank;</p>	<p>1- أن أي الإلتزام مهما كان (بالرغم من أي شئ في المستندات التأسيسية للشركة أو في أي إتفاقية أخرى بين الشركاء أتحملة أنا / يتحملة أي منا تجاه البنك بشأن ما تقدم سيكون (بالتضامن والتكافل و*) غير محدود ويجوز للبنك أن يرجع علتي / على كلينا / علينا جميعا / على أي منا لشداد أية مبالغ مستحقة للبنك .</p>
<p>2. that we hereby acknowledge and agree that our respective obligations and liabilities at any time in respect of any and all accounts shall be joint and several and the act or default of any one of us shall be deemed to be the act or default of all of us. We further acknowledge that the liability of any of us under this mandate to the Bank shall not be discharged or affected in any way be (a) reason of the invalidity, voidability or unenforceability of this mandate in respect of any of us or, any other security or document which the Bank may hold in relation to the liabilities of any or all of us under this mandate or any part thereof or, (b) the Bank's releasing, discharging compounding with or varying the liability under this mandate or, making any other arrangement with any of us;)*</p>	<p>2- أننا نقدر ونوافق بموجبه أن الإلتزامات ومسؤولياتنا بشأن أي وكافة الحسابات ستكون في أي وقت تضامنية وتكافلية وأن أي تصرف أو تقصير من أي واحد منا يعتبر تصرفا أو تقصيرا منا جميعا . كما نقدر بأن مسؤولية أي واحد منا تجاه البنك بموجب هذا التفويض لن تنتهي أو تتأثر بأي شكل من الأشكال بسبب (أ) بطلان أو إلغاء أو عدم تنفيذ هذا التفويض بالنسبة لأي واحد منا أو أي ضمان أو مستند آخر قد يحتفظ به البنك فيما يتعلق بالإلتزامات أي واحد منا أو بالإلتزامات جميعا بموجب هذا التفويض أو أي جزء منه أو (ب) قيام البنك بإعفاء أي واحد منا أو إبراء ذمته أو التصالح معه أو تغيير الإلتزامه بموجب هذا التفويض أو إجراء أي ترتيب آخر معه)* .</p>

* Delete where only one general partner

* أخطب إذا كان هناك شريك متضامن واحد

<p>3. that in the absence of any written directions from me/us to the contrary, all accounts of whatever nature now or hereafter opened and/or continued in the name of the Company shall be operated and dealt with upon the terms of this Mandate and the Bank's General Terms and Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services;</p>	<p>3- أنه في حالة عدم وجود أية تعليمات خطية مني / منا بخلاف ذلك ، فإن كافة الحسابات التي يتم فتحها الآن أو فيما بعد و/أو يتم الإبقاء عليها بإسم الشركة ، أيا كانت طبيعتها ، سيتم إدارتها والتعامل بها وفقا لشروط هذا التفويض والبنود والشروط العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية الصادرة عن البنك .</p>
<p>4. to indemnify the Bank against any loss, damages, costs, claims or demands (including any legal costs) incurred by the Bank as a result of or, arising in connection with, (i) the use, loss or theft of any cheques, cheque-books, issued by the Bank to me/us; (ii) the reliance by the Bank on any instructions or communications received by it from the Authorised Person(s) or the Authorised Parter(s) or; (iii) in any other way connected with any of the above accounts;</p>	<p>4- أن يتم تعويض البنك عن أية خسائر أو أضرار أو تكاليف أو دعاوى أو مطالبات (بما في ذلك أية تكاليف قانونية) يتكبدها البنك بسبب أو فيما يتعلق بـ (1) إستخدام أو فقدان أو سرقة أية شيكات أو دفاتر شيكات يصدرها البنك لي / لنا (2) إعتدال البنك على أية تعليمات أو مراسلات تصله من الشخص المخول / الشركاء المخولين أو ؛ (3) باية وسيلة أخرى تتعلق بأي من الحسابات المذكورة أعلاه .</p>
<p>5. that I/we hereby undertake that I/we shall immediately notify the Bank in writing on any change in the constitution of the Company and I/we shall procure any incoming general partner to sign an assent to the present mandate and shall furnish a copy thereof to the Bank;</p>	<p>5- أن أتعهد / نتعهد بموجب بأن أقوم / نقوم فوراً بإشعار البنك خطياً بأي تغيير في النظام الأساسي للشركة وأن أعمل / نعمل على أن يقوم أي شريك متضامناً جديد بتوقيع موافقته على التفويض الحالي مع موافاة البنك بصورة منه .</p>
<p>6. that this mandate shall remain in force until revoked in writing by me/both/all/any _____ # of us notwithstanding any change in the name of the partnership and shall apply notwithstanding any change in the membership of the partnership by death, bankruptcy, retirement or otherwise on the admission of any new partner or partners and I/we confirm that the provisions of this mandate are binding on my/our heirs and successors;</p>	<p>6- أن يظل هذا التفويض ساري المفعول حتى يتم إلغاؤه خطياً من قبلي / من قبل كلينا / من قبلنا جميعاً / من قبل أي _____ # منا بصرف النظر عن أي تغيير في إسم الشركة ، وأن يطبق بالرغم من أي تغيير في عضوية الشركة بالوفاة أو الإفلاس أو التقاعد أو بقبول أي شريك جديد أو شركاء جده وأوكد / ونؤكد بأن أحكام هذا التفويض ملزمة لورثتسي وخلفائسي / لورثتنا وخلفائنا .</p>
<p>7. that I/we shall forthwith supply the Bank with a copy of the Company's constitutive documents together with copies of all current certificates and other documents evidencing the formation of the Company and all current licences, approvals and consents for the Company to carry on its business in the United Arab Emirates which the Bank may request from time to time; and</p>	<p>7- أن أقوم / نقوم بموافاة البنك فوراً بنسخة من المستندات التأسيسية للشركة مع نسخ من كافة الشهادات السارية المفعول والمستندات الأخرى الدالة على تكوين الشركة وكافة الرخص والموافقات السارية للشركة لممارسة أعمالها في الإمارات العربية المتحدة والتي قد يطلبها البنك من حين لآخر ، و</p>
<p>8. that I/We confirm that the information given above is true and complete and that I/We have received and read the Bank's General Terms and Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services and expressly agree and accept to be bound by them whether set out in English and/or Arabic.</p>	<p>8- أن أوكد / نؤكد أن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة وكاملة وأنني / أننا قد تسلمنا / تسلمنا البنود والشروط العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية الصادرة عن البنك وأطلعنا / وأطلعنا عليها وأنني أوافق / وأننا نوافق عليها وأقبل / ونقبل الإلتزام بها سواء كانت واردة باللغة الإنجليزية و/أو باللغة العربية .</p>
<p>Full name of the Authorised Person(s) _____ A. _____ -1 Capacity _____ B. _____ - ب Capacity _____ C. _____ - ج Capacity _____</p>	<p>Specimen Signature _____ _____</p>

Original (for inspection by the Bank) and copies (for retention by the Bank) of the following documents are attached to this mandate:

- (a) Company's constitutive documents and any other agreement between the partners of the Company together with any alterations thereto;
- (b) Current licence issued by _____ (insert name of relevant local government body, e.g. Economic Department of Dubai) together with any other licences and consents of the Company as may be required to carry on its business in the United Arab Emirates;
- (c) Extract from the Commercial Register or other evidence of formation of the Company;
- (d) Certificate of current Chamber of Commerce Registration; and
- (e) Passports of all General Partners and Authorised Person(s) (if any).

Signatures of Partners

Note: All general partners named in the Licence and in the Extract from the Commercial Register (or in other evidence of formation) must sign this declaration.

مرفق مع هذا التفويض أصول المستندات التالية (لإطلاع البنك عليها) وصور عنها (لإحتفاظ البنك بها).

- (1) المستندات التأسيسية للشركة وأية إتفاقيه أخرى بين الشركاء في الشركة مع أية تعديلات طرأت عليها .
- (ب) الرخصة السارية المفعول الصادرة من _____ (أذكر إسم الجهة الحكومية المحلية المعنية كدائرة الإقتصادية في دبي على سبيل المثال) وأية رخص وموافقات أخرى للشركة حسيما قد يكون مطلوباً لممارسة أعمالها في الإمارات العربية المتحدة .
- (ج) مستخرج من السجل التجاري أو أي دليل آخر على تكوين الشركة .
- (د) شهادة تسجيل العضوية لى غرفة التجارة سارية المفعول ، و
- (هـ) جوازات سفر جميع الشركاء المتضامنين والأشخاص المخولين (إن وجد)

تواقيع الشركاء

ملحوظة : على جميع الشركاء المتضامنين الواردة أسمائهم في الرخصة وفي المستخرج من السجل التجاري (أو في أي مستند آخر من مستندات تكوين الشركة) توقيع هذا الإقرار .

1. -1
Signature التوقيع
.....
Name الإسم

3. -3
Signature التوقيع
.....
Name الإسم

5. -5
Signature التوقيع
.....
Name الإسم

2. -2
Signature التوقيع
.....
Name الإسم

4. -4
Signature التوقيع
.....
Name الإسم

6. -6
Signature التوقيع
.....
Name الإسم

For Bank Use Only

لإستعمال البنك فقط

Marked Sector	Industry Code	CB Classification Code	Data Input by	Verified/Approved by
_____	_____	_____		